

На каких языках говорят боги в Гималаях?

Юлия Мазурова
Институт языкознания РАН

Наука на полях
Москва, 2017

Участники проекта



Евгения Ренковская



Юлия Мазурова



Анастасия Крылова



Елена Князева



Ксения Мельникова



Ирина Самарина

The Indian national flag is shown in the top-left corner of the slide, featuring the saffron, white, and green horizontal stripes and the Ashoka Chakra in the center. The text 'Основная задача проекта' is overlaid on the white stripe.

Основная задача проекта

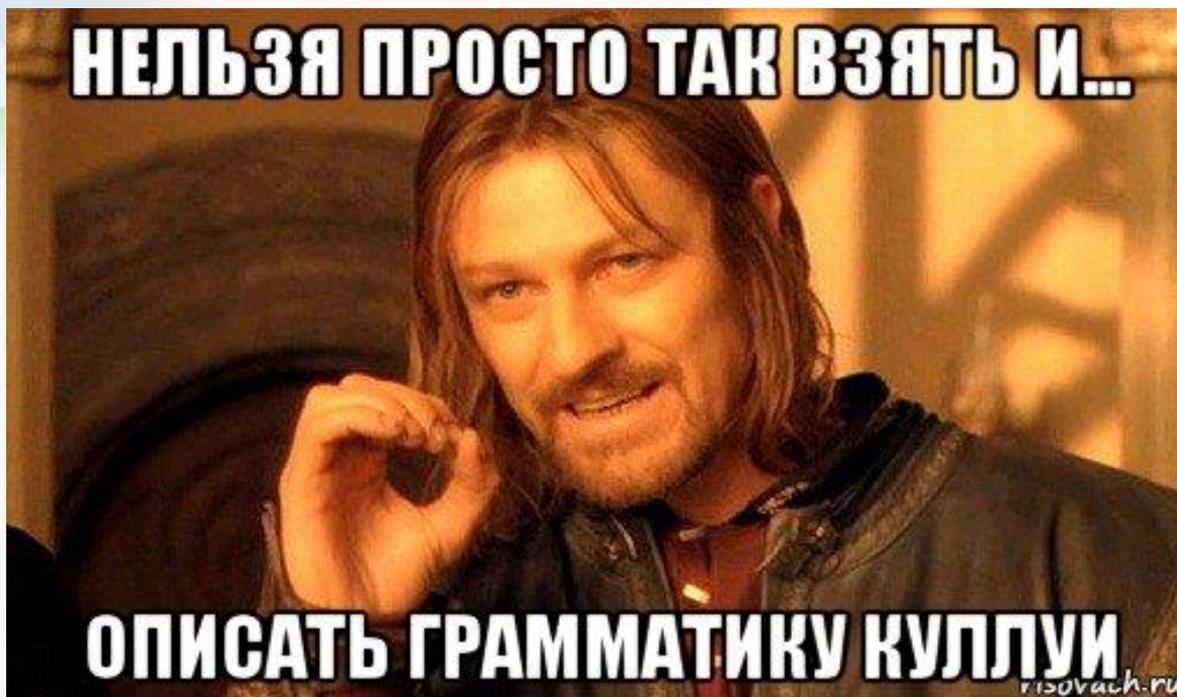
- Грамматическое описание и словарь индоарийского языка куллуи

The Indian national flag is shown in the top-left corner of the slide, featuring the saffron, white, and green horizontal stripes and the Ashoka Chakra in the center.

Основная задача проекта

- Грамматическое описание и словарь индоарийского языка куллуи

Однако!..



НЕЛЬЗЯ ПРОСТО ТАК ВЗЯТЬ И...

ОПИСАТЬ ГРАММАТИКУ КУЛЛУИ

r150vach.ru



Куллуи – малый индоарийский язык Северной Индии

Что такое «малый язык» в Индии?

- Государственные языки
 - хинди, английский
- Официальные языки
 - языки штатов (22 языка)
- Малые и средние языки (около 780 языков и диалектов пяти языковых семей)

Химачал-Прадеш делится на 12 округов

Figures at a Glance

Year	Area (in Sq. Km.)	District (No.)	Tahsil/Sub- Tahsil (No.)	Village (No.)	Town (No.)
2001	55,673	12	109	20,118	57
2011	55,673	12	117	20,690	59

Population

Total population	6,864,602
Males	3,481,873
Females	3,382,729
Population density	123 (21 место)
Sex ratio	972
Rural population	6,176,050 (90 %)
Urban population	688,552
Literacy rate	83.78%
Male literacy	90.83%
Female literacy	76.60%



CENSUS OF INDIA 2011

Administrative Atlas HIMACHAL PRADESH



BALBIR TEGTA
of the Indian Administrative Service
Director of Census Operations, Himachal Pradesh



Округ Куллу (Census 2011)

TOTAL AREA	5503 Sq.Kms
NUMBER OF TAHSIL/ SUB-TAHSILS'	6
NUMBER OF TOWNS	5
NUMBER OF VILLAGES.	326

- Домохозяйств – 84358
- Население – 437 474
- Тахсилы – 6 (Манали, Куллу, Сейндж, Банджар, Ани, Нирманд)

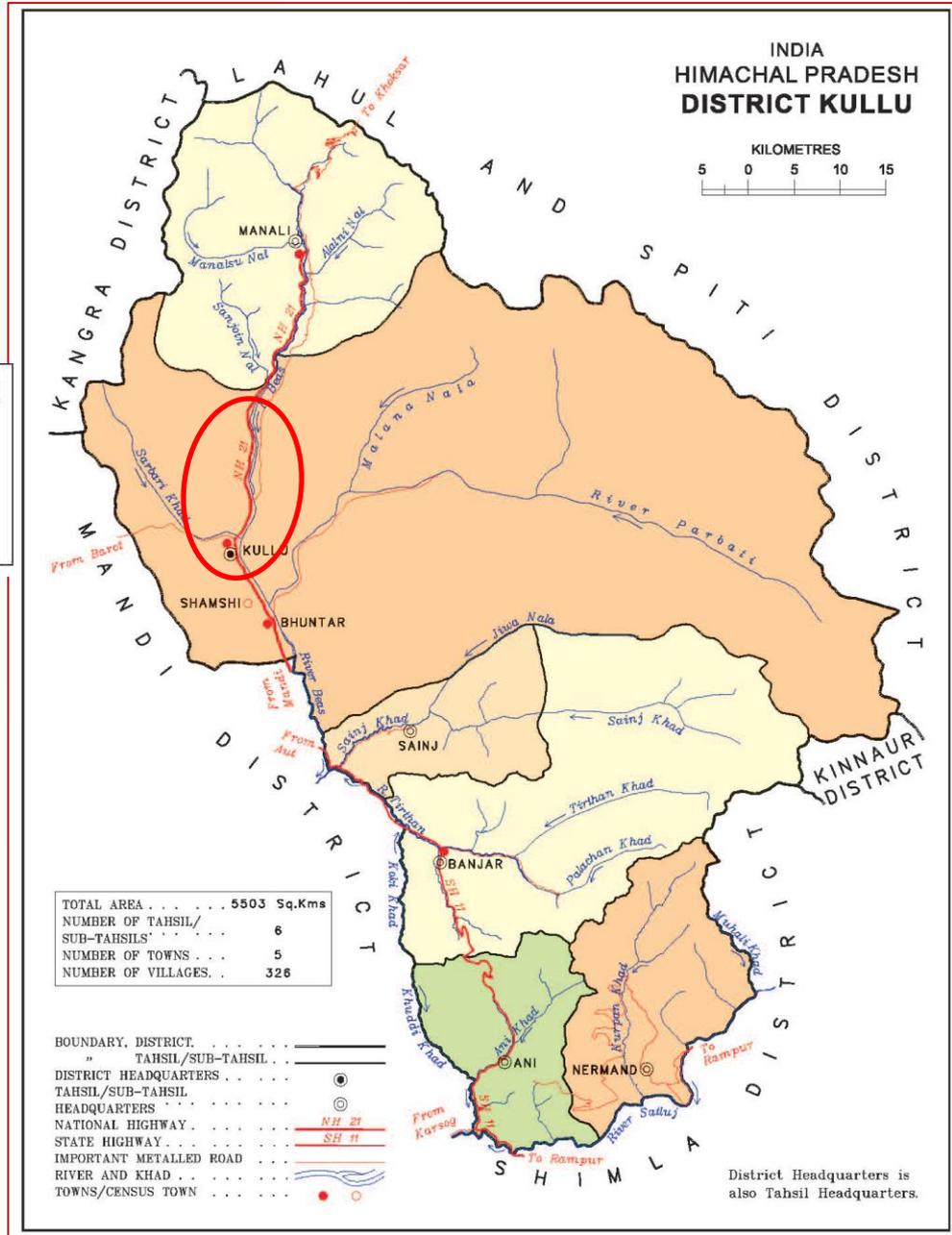




Округ Куллу (Census 2011)

TOTAL AREA	5503 Sq.Kms
NUMBER OF TAHSIL/ SUB-TAHSILS'	6
NUMBER OF TOWNS	5
NUMBER OF VILLAGES.	326

- Домохозяйств – 84358
- Население – 437 474
- Тахсилов – 6 (Манали, Куллу, Сейндж, Банджар, Ани, Нирманд)



Куллуи – малый индоарийский язык

Индоевропейская семья языков



Индоиранская ветвь



Индоарийские языки

Иранские языки



Химачальские пахари



Куллуи

...а также мандеали, банджари, сираджи, сейнджи, чамбеали, гадди, котгархи и ещё несколько десятков идиомов

Куллуи – малый индоарийский язык

Индоевропейская семья языков



Индоиранская ветвь



Индоарийские языки

Иранские языки



Химачальские пахари



Куллуи

...а также мандеали, банджари, сираджи, сейнджи, чамбеали, гадди, котгархи и ещё несколько десятков идиомов

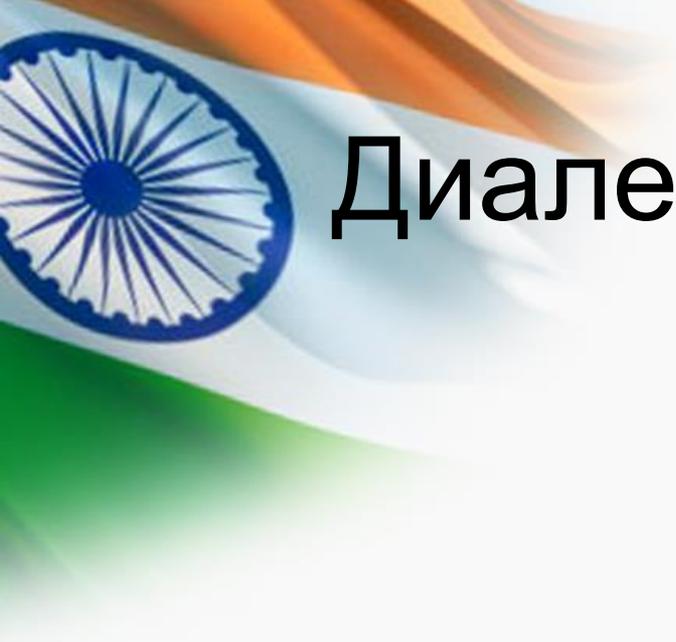


Химачальские пахари

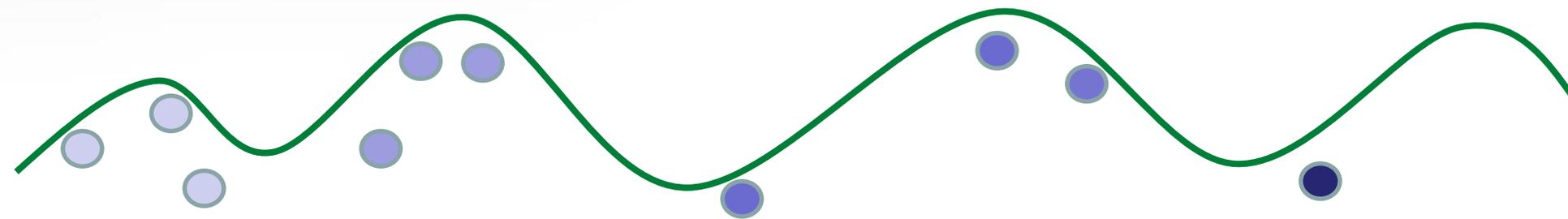
- Это языки преимущественно устного общения, они не имеют кодифицированной письменной нормы
- Они, как правило, плохо изучены и описаны
- Находятся в постоянном контакте между собой
- Подвергаются влиянию хинди и английского
- Очень изменчивы
- Представляют собой диалектный континуум

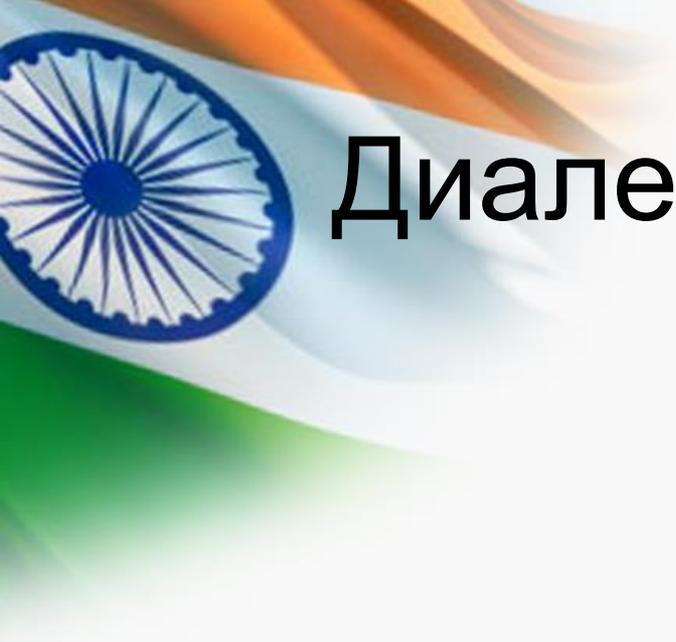
The image shows the Indian national flag, known as the Tiranga, in the top-left corner. It features three horizontal stripes of equal width: saffron at the top, white in the middle, and green at the bottom. In the center of the white stripe is a navy-blue wheel with twenty-four spokes, known as the Ashoka Chakra. The flag is depicted with a slight wave, giving it a sense of movement.

Диалектный континуум



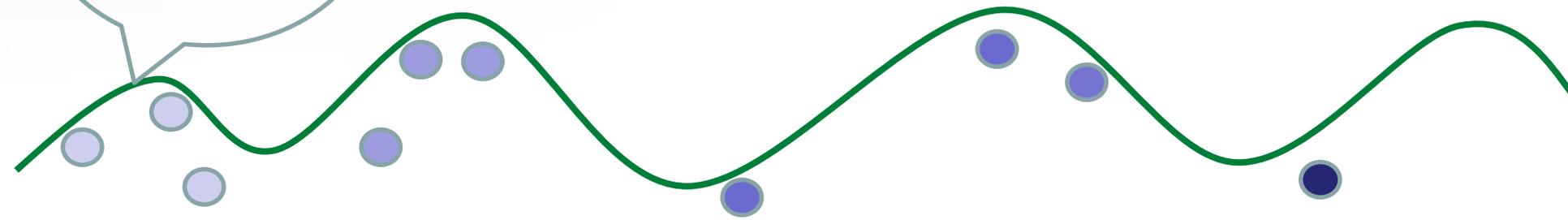
Диалектный континуум





Диалектный континуум

Наш
язык

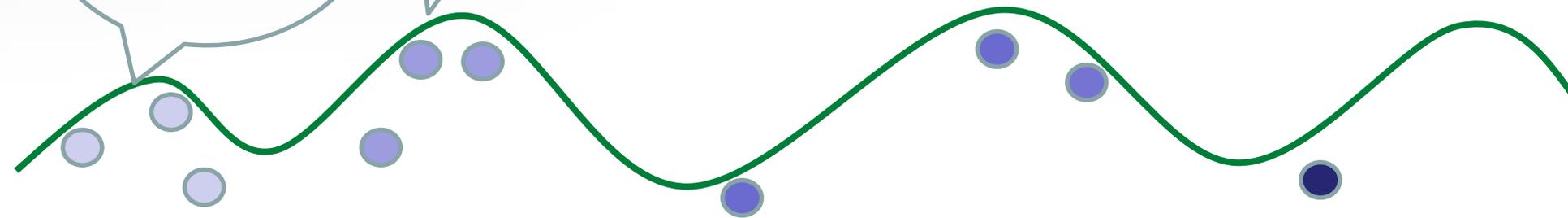




Диалектный континуум

Наш
язык

Они
иногда
говорят
непонят
ные
слова





Диалектный континуум

Наш
язык

Они так
смешно
говорят
на
нашем
языке

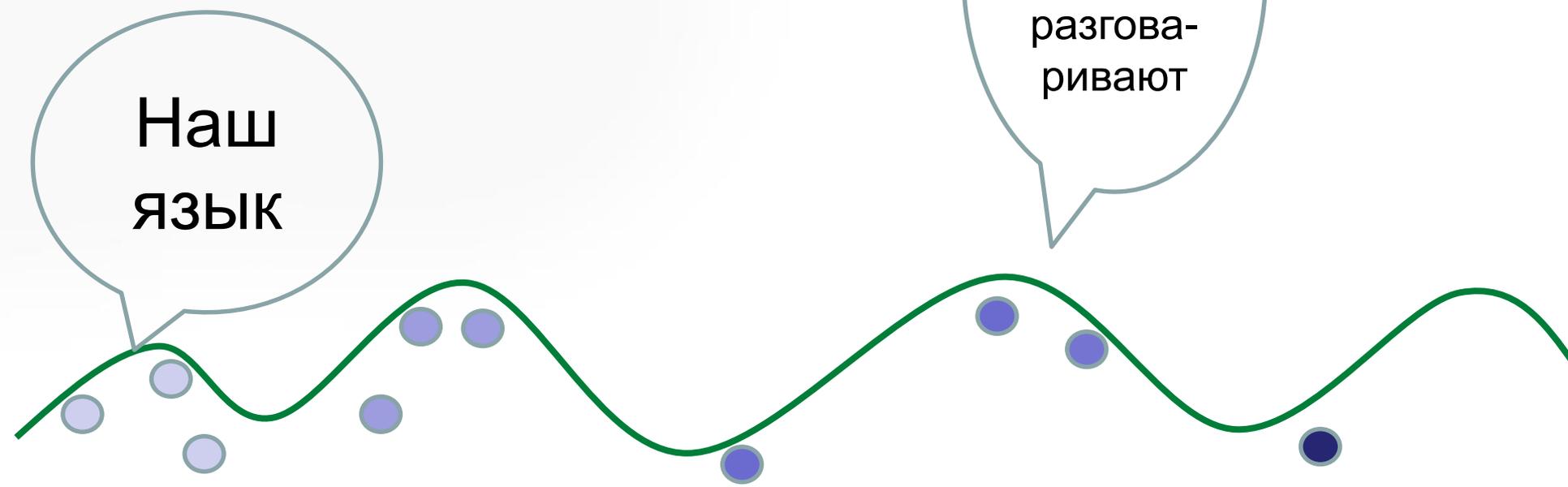




Диалектный континуум

Наш
язык

Как-то
странно
они
разгова-
ривают

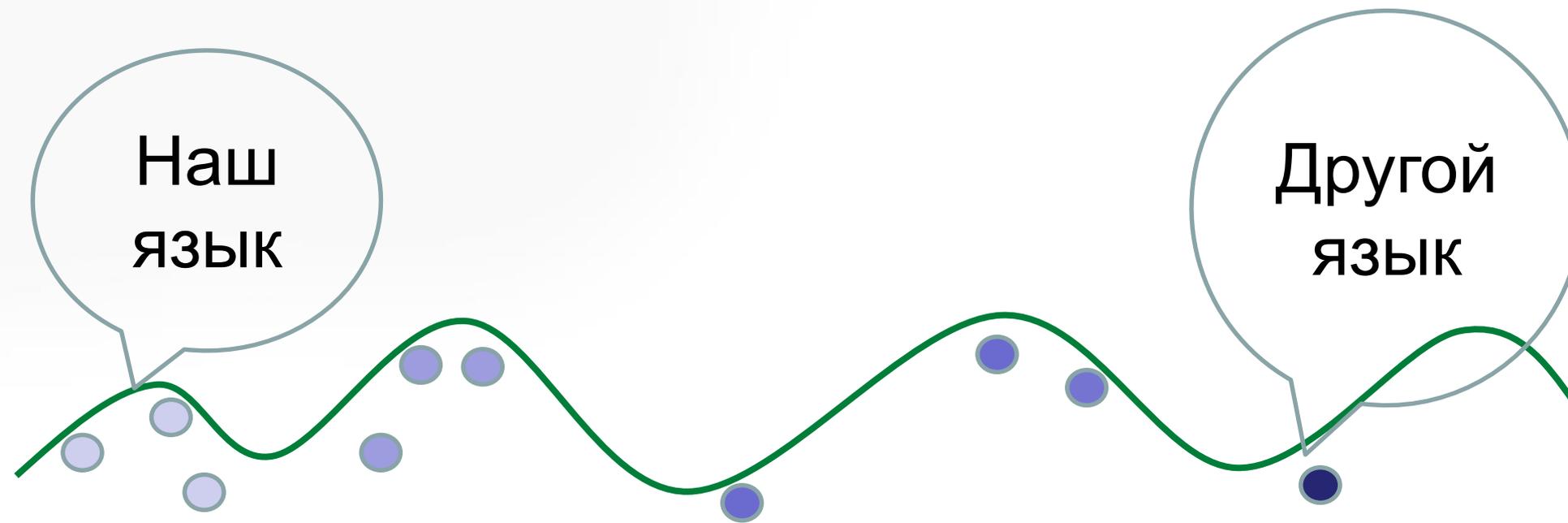




Диалектный континуум

Наш
язык

Другой
язык





Диалектный континуум

Наш
язык

Они
иногда
говорят
непонят
ные
слова

Они так
смешно
говорят
на
нашем
языке

Как-то
странно
они
разгова
ривают

Другой
язык

The image shows the Indian national flag (Tiranga) in the top-left corner, featuring the Ashoka Chakra in the center. The flag's colors are saffron, white, and green, with a blue border at the bottom.

Особенности полевой лингвистической работы с малыми языками в Индии

- Работа в условиях жёсткого диалектного разнообразия
- Диалектная вариативность
- Социальная (и кастовая) вариативность
- Индивидуальная вариативность
- Влияние хинди
- Влияние других диалектов
- Индивидуальная диалектная история каждого носителя
- Высокая мобильность части населения

Kullu Dusehra





Kullu Dusehra



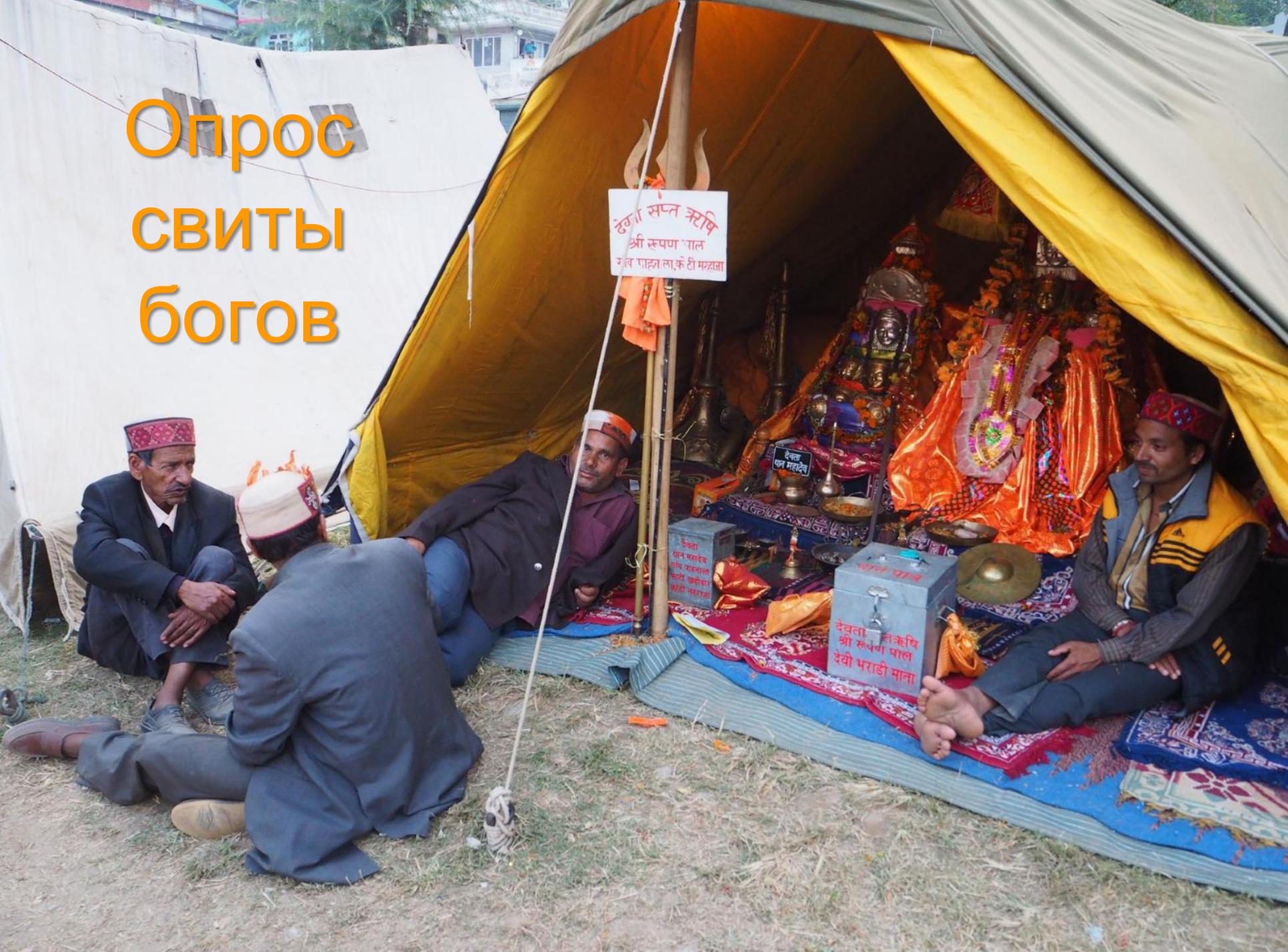
Kullu Dusehra



Kullu Dusehra



Опрос СВИТЫ БОГОВ



Опрос СВИТЫ БОГОВ









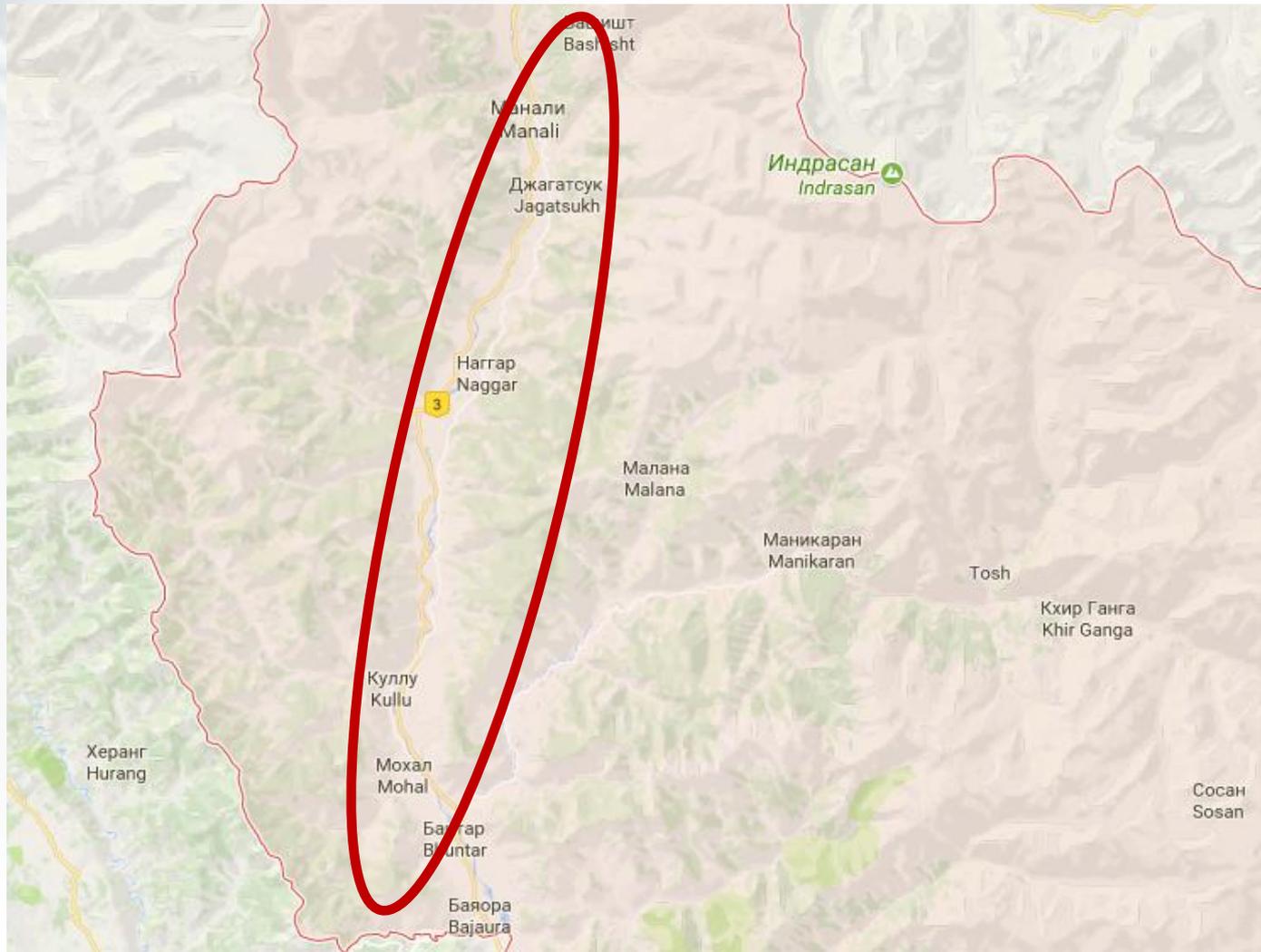


Результаты опроса свиты богов

- В 2017 году нам стало примерно понятно, где говорят на «нашем» языке, а где начинаются отличия
- Мы уточнили, какие фонетические, грамматические и лексические параметры в первую очередь важны для различения диалектов



Примерный ареал распрост- ранения куллуи



The image shows the top-left corner of the Indian national flag, featuring the Ashoka Chakra in the center, with the saffron, white, and green horizontal stripes.

Языки в религиозных практиках

Два сосуществующих направления религиозных практик

- Индуизм – санскрит
- Шаманизм – только местные языки

Пуджари





Гур (шаман)

Рассказ шамана





Какие тексты мы собрали

- *Повседневное бытовое общение*
- *Рассказы о жизни*
- *Песни*
- *Сказки, легенды*
- *Рассказы о местных достопримечательностях*
- *Рассказы о традициях*
- *Рассказы о традиционных ремёслах*
- *Шаманские камлания*

Опрос детей школьного возраста



Предварительные результаты

- Своим родным языком все называют хинди (их так учат в школе, так что это нормально)
- Многие признались, что знают кулви (или другой местный диалект)
- Очень многие приехали из других частей Индии и у них другой набор языков/диалектов
- Все ответили, что они не против учить в школе местный язык в качестве предмета (особенно те, кто его не знает)



Предварительные результаты

ОДНАКО

- Практически все, кто говорит на местном, сказали, что с родителями они говорят с самого детства только на хинди
- С друзьями и в школе дети (по их словам) говорят только на хинди
- На местных языках дети общаются исключительно с дедушками и бабушками
- Некоторые только понимают местные языки, но уже не говорят на них, особенно дети из семей с более высоким социальным статусом



Предварительные результаты

Несмотря на то, что куллуи является живым языком, на котором говорят все поколения носителей, он подвергается той же опасности, что и прочие малые языки...



Предварительные результаты

Если на нём перестанут
говорить дети, то язык
исчезнет с лица Земли,
а в вместе с ним и
своеобразное,
интересное и очень
мало изученное
культурное наследие
народностей пахари.



Определены примерные границы куллуи

Записаны анкеты от носителей разных идиомов химачали для определения изоглосс

Расшифровано более 10 текстов на куллуи (с аудио- и видеозаписью)

Собраны дополнительные сведения по фонологии и грамматике

Записано и уточнено около 500 словарных единиц

Собрано 40 социолингвистических анкет

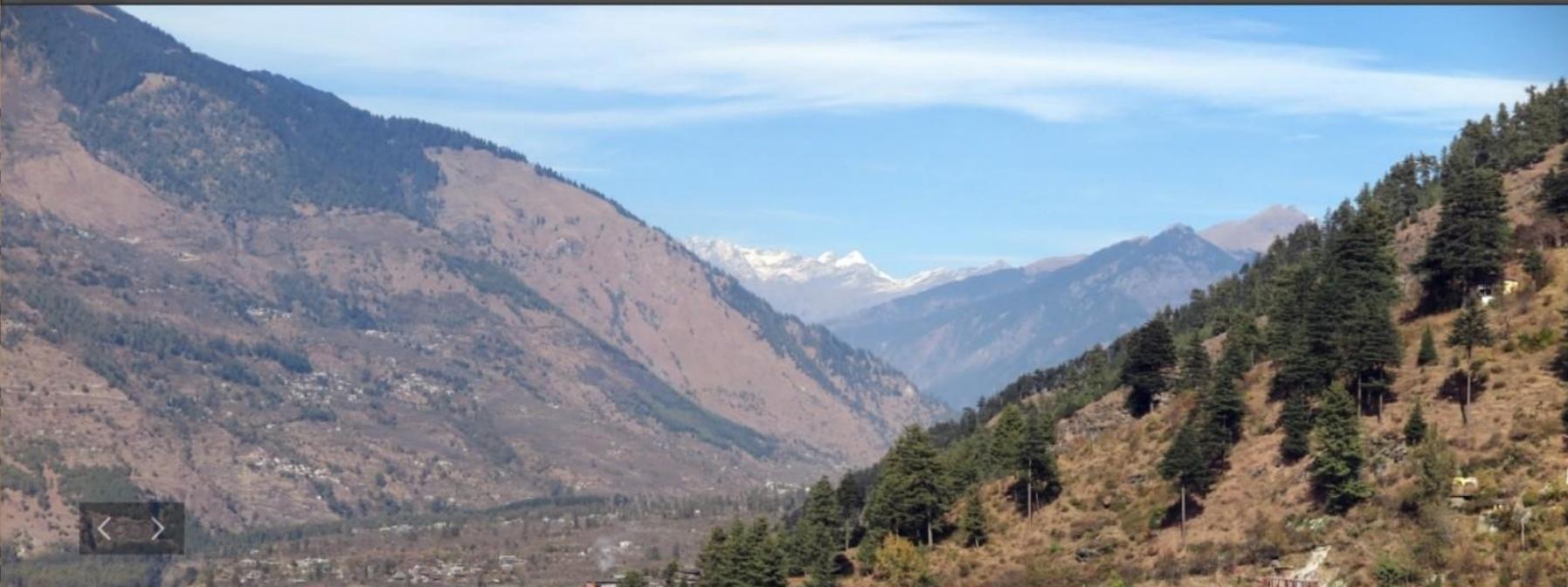
Проведён социолингвистический опрос школьников о владении местными языками

Результаты экспедиции 2017

Пахари: индоарийские языки Северной Индии



[Главная](#) [Новости](#) [О проекте](#) [Участники](#) [Экспедиции](#) [Информанты](#) [Пахари](#) [Куллуи](#) [Фотогалерея](#) [Видео](#) [Благодарности](#) [Библиография](#)



pahari-languages.ru

Наш сайт посвящен, в частности, им пахари — индоарийским языкам Северной Индии. Понятие «языки пахари» включает в себя языки, распространенные на территории Непала, а также Индии к югу от Гималаев (штаты Уттаракханд, Химачал-Прадеш, Джамму и Кашмир). На сайте размещены наши собственные материалы, а также ссылки на другие ресурсы и публикации, посвященные языкам пахари и культуре Северной Индии.

Сайт адресован в первую очередь лингвистам, однако, мы полагаем, он будет интересен и другим специалистам — антропологам, этнографам и др. Полезные сведения здесь могут найти также путешественники, отправляющиеся в Гималаи. Наш сайт будет интересен и самим носителям этих языков. Общение с этими замечательными людьми, знакомство с жизнью и культурой удивительной Индии

новости

Доклад об экспедиции 2016 года (27 декабря, Институт языкознания)

Четверг Декабрь 15th, 2016 |

Доступна видеозапись презентации с Фестиваля языков

Четверг Декабрь 8th, 2016 |

Язык куллуи представлен на Фестивале языков — 2016



Спасибо за
внимание!